

PADOMES REGULA (ES) Nr. 296/2013**(2013. gada 26. marts),****ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 329/2007 par ierobežojošiem pasākumiem attiecībā uz Korejas Tautas Demokrātisko Republiku**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 215. panta 1. punktu,

ņemot vērā Savienības Augstās pārstāves ārlietās un drošības politikas jautājumos un Eiropas Komisijas kopēju priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Pamatojoties uz Padomes Regulu (EK) Nr. 329/2007 ⁽¹⁾, ir spēkā pasākumi, kas paredzēti Padomes Lēmumā 2010/800/KĀDP (2010. gada 22. decembris) par ierobežojošiem pasākumiem pret Korejas Tautas Demokrātisko Republiku ⁽²⁾.
- (2) Padome 2013. gada 18. februārī pieņēma Lēmumu 2013/88/KĀDP ⁽³⁾, ar ko groza Lēmumu 2010/800/KĀDP, kurā tika paredzēti papildu ierobežojoši pasākumi pret Korejas Tautas Demokrātisko Republiku ("Ziemeļkoreja"), īstenojot papildu pasākumus, kas pieprasīti Apvienoto Nāciju Organizācijas (ANO) Drošības padomes Rezolūcijā 2087 (2013), un turpmākus Savienības autonomus pasākumus.
- (3) Lēmumā 2013/88/KĀDP ir papildu kritērijs, lai Savienība autonomi noteiktu tās personas un vienības, uz kurām tiek attiecināti ierobežojoši pasākumi, proti, personas, kuras ir iesaistītas, tostarp sniedzot finanšu pakalpojumus, ieroču un ar tiem saistītu visu veidu materiālu vai tādu priekšmetu, materiālu, ekipējuma, preču un tehnoloģiju piegādē Ziemeļkorejā vai no tās, ar ko varētu sniegt ieguldījumu Ziemeļkorejas kodolmateriālu, citu masu iznīcināšanas ieroču vai ballistisko raķešu programmās.
- (4) Turklāt ar Lēmumu 2013/88/KĀDP tiek aizliegts pārdot, piegādāt Ziemeļkorejai vai tai nodot noteiktas citas preces, kas ir saistītas ar Ziemeļkorejas masu iznīcināšanas ieroču programmām, jo īpaši tās ballistisko raķešu nozari, it īpaši noteikta veida alumīniju.

- (5) Ar Lēmumu 2013/88/KĀDP arī tiek aizliegts Ziemeļkorejas valdībai pārdot zeltu, dārgmetālus un dimantus, kā arī ir aizliegts zeltu, dārgmetālus un dimantus no tās pirkt, tos pārvadāt vai sniegt ar tiem saistītus starpniecības pakalpojumus, ir aizliegts piegādāt Ziemeļkorejas Centrālajai bankai vai tās interesēs no jauna drukātas vai kaltas vai līdz šim neemitētas Ziemeļkorejas denominētās naudaszīmes un monētas, kā arī pārdot vai pirkt Ziemeļkorejas valsts vai valsts garantētas parādzīmes. Turklāt Lēmums 2013/88/KĀDP precizē, ka, ciktāl Padome ir noteikusi aizliegumu sniegt finanšu pakalpojumus, tas attiecas arī uz apdrošināšanas un pārpadrošināšanas pakalpojumu sniegšanu. Tādēļ jāveic tehnisks grozījums Regulā (EK) Nr. 329/2007.

- (6) Ar Lēmumu 2013/88/KĀDP tiek aizliegts dalībvalstu teritorijā atvērt jaunas Ziemeļkorejas banku filiāles, meitasuzņēmumus vai pārstāvju birojus, kā arī Ziemeļkorejas bankām, tostarp arī Ziemeļkorejas Centrālajai bankai, veidot jaunus kopuzņēmumus ar dalībvalstu jurisdikcijā esošām bankām vai tajās īstenot līdzdalību.

- (7) Turklāt saskaņā ar ANO Drošības padomes Rezolūcijas 2087 (2013) 13. punktu ir nepieciešams noteikt, ka nevar tikt apmierinātas sarakstā iekļauto personu vai vienību vai jebkādu citu Ziemeļkorejas personu vai vienību prasības, kas saistītas ar jebkādu tādu līgumu vai darījumu izpildi, kurus ietekmē minētie pasākumi.

- (8) Tādēļ attiecīgi būtu jāgroza Regula (EK) Nr. 329/2007,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulu (EK) Nr. 329/2007 groza šādi:

- 1) regulas 2. pantu aizstāj ar šādu:

"2. pants

1. Ir aizliegts:

- a) tieši vai netieši pārdot, piegādāt, sūtīt vai eksportēt I, Ia un Ib pielikumā minētās preces un tehnoloģijas, arī programmatūru – neatkarīgi no tā, vai tādu iekārtu izcelsme ir Savienībā, – jebkurai fiziskai vai juridiskai personai, vienībai vai struktūrai Ziemeļkorejā vai izmantošanai Ziemeļkorejā;

⁽¹⁾ OV L 88, 29.3.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 341, 23.12.2010., 32. lpp.

⁽³⁾ OV L 46, 19.2.2013., 28. lpp.

b) apzināti un tīši piedalīties darbībās, kuru mērķis vai sekas ir a) apakšpunktā minētā aizlieguma apiešana.

2. Šīs regulas I pielikumā ir iekļauti visi izstrādājumi, materiāli, iekārtas, preces un tehnoloģijas, tostarp programmatūra, kas ir divējāda lietojuma preces, kā definēts Padomes Regulā (EK) Nr. 428/2009 (2009. gada 5. maijs), ar ko izveido Kopienas režīmu divējāda lietojuma preču eksporta, pārvadājumu, starpniecības un tranzīta kontrolei (*).

Šīs regulas I.a pielikumā ir iekļauti citi izstrādājumi, materiāli, iekārtas, preces un tehnoloģijas, kas varētu sekmēt ar kodo-lierociem un citiem masu iznīcināšanas ieročiem vai ar ballistikām raķetēm saistītas Ziemeļkorejas programmas.

Šīs regulas I.b pielikumā ir iekļauti konkrēti galvenie komponenti ballistisko raķešu nozarei.

3. Ir aizliegts no Ziemeļkorejas pirkt, importēt vai pārvadāt I, I.a un I.b pielikuma sarakstā minētās preces un tehnoloģijas neatkarīgi no tā, vai attiecīgo preču izcelsme ir Ziemeļkorejā.

(*) OV L 134, 29.5.2009., 1. lpp.”;

2) regulas 3. panta 1. punktu groza šādi:

a) punkta a) un b) apakšpunktu aizstāj ar šādiem:

“a) jebkurai fiziskai vai juridiskai personai, vienībai vai struktūrai Ziemeļkorejā vai izmantošanai Ziemeļkorejā tieši vai netieši sniegt tehnisku palīdzību un staprnieku pakalpojumus saistībā ar ES Kopējā militārā ekipējuma sarakstā vai I, I.a un I.b pielikumā minētajām precēm un tehnoloģijām, kā arī nodrošināt, izgatavot, veikt profilaksi un lietot ES Kopējā militārā ekipējuma sarakstā vai I, I.a un I.b pielikumā minētās preces;

b) jebkurai fiziskai vai juridiskai personai, vienībai vai struktūrai Ziemeļkorejā vai izmantošanai Ziemeļkorejā tieši vai netieši nodrošināt finansējumu vai finanšu palīdzību saistībā ar ES Kopējā militārā ekipējuma sarakstā vai I, I.a un I.b pielikumā uzskaitītajām precēm un tehnoloģijām, jo īpaši ietverot dotācijas, aizdevumus un eksporta kredītu apdrošināšanu, kā arī apdrošināšanu un pārapirošināšanu jebkādam tādu preču pārdošanai, piegādei, nodošanai vai eksportam, vai ar tām saistītas tehniskas palīdzības sniegšanai;”;

b) punkta c) un d) apakšpunktā vārdus “I un I.a pielikumā” aizstāj ar vārdiem “I, I.a un I.b pielikumā”;

3) regulas 3.a panta 1. punkta pirmajā daļā vārdus “I un I.a pielikumā” aizstāj ar vārdiem “I, I.a un I.b pielikumā”;

4) iekļauj šādus pantus:

“4.a pants

1. Ir aizliegts:

a) tieši vai netieši pārdot, piegādāt, nodot vai eksportēt Ziemeļkorejas valdībai, tās publiskajām struktūrām, korporācijām un aģentūrām, Ziemeļkorejas Centrālajai bankai, jebkurai personai, vienībai vai struktūrai, kas rīkojas to vārdā vai to vadībā, vai jebkurai vienībai vai struktūrai, kas pieder vai kuru kontrolē iepriekšminētās iestādes, VII pielikumā uzskaitīto zeltu, dārgmetālus un dimantus neatkarīgi no tā, vai tie ir vai nav Savienības izcelsmes;

b) tieši vai netieši iegādāties, importēt vai transportēt no Ziemeļkorejas valdības, tās publiskajām struktūrām, korporācijām un aģentūrām, Ziemeļkorejas Centrālās bankas un jebkuras personas, vienības vai struktūras, kas darbojas to vārdā vai to vadībā, vai jebkurai vienībai vai struktūrai, kas pieder vai kuru kontrolē iepriekšminētās iestādes, VII pielikumā uzskaitīto zeltu, dārgmetālus un dimantus neatkarīgi no tā, vai attiecīgās preces izcelsmes valsts ir vai nav Ziemeļkoreja;

c) Ziemeļkorejas valdībai, tās valsts struktūrām, uzņēmumiem un aģentūrām, Ziemeļkorejas Centrālajai bankai un jebkurai personai, vienībai vai struktūrai, kas rīkojas to vārdā vai to vadībā, vai jebkurai vienībai vai struktūrai, kas ir to īpašumā vai kontrolē, tieši vai netieši sniegt tehnisku palīdzību vai staprnieku pakalpojumus, finansējumu vai finanšu palīdzību saistībā ar a) un b) apakšpunktā uzskaitītajām precēm.

2. Šīs regulas VII pielikumā iekļauj zeltu, dārgmetālus un dimantus, kuriem piemēro 1. punktā minētos aizliegumus.

4.b pants

Ir aizliegts tieši vai netieši pārdot, piegādāt, nodot vai eksportēt Ziemeļkorejas Centrālajai bankai vai tās interesēs no jauna drukātas vai kaltas vai līdz šim neemitētas denominētas Ziemeļkorejas naudaszīmes un monētas.”

“5.a pants

1. Kredītiestādēm un finanšu iestādēm, uz kurām attiecas 16. panta darbības joma, ir aizliegts:

a) atvērt jaunu pārstāvju biroju Ziemeļkorejā vai izveidot jaunu filiāli vai meitasuzņēmumu Ziemeļkorejā; vai

b) izveidot jaunu kopuzņēmumu ar kredītiestādi vai finanšu iestādi, kuras domicils ir Ziemeļkorejā, vai ar jebkuru kredītiestādi vai finanšu iestādi, kas minēta 11.a panta 2. punktā.

2. Ir aizliegts:

a) atļaut Savienībā atvērt tādas kredītiestādes vai finanšu iestādes pārstāvniecību, filiāli vai meitasuzņēmumu, kuras domicils ir Ziemeļkorejā, vai 11.a panta 2. punktā minēto kredītiestāžu vai finanšu iestāžu pārstāvju biroju, filiāli vai meitasuzņēmumu;

b) slēgt nolīgumus par pārstāvju biroja atvēršanu vai filiāles vai meitasuzņēmuma izveidi Savienībā tādai kredītiestādei vai finanšu iestādei, kuras domicils ir Ziemeļkorejā, vai jebkurai kredītiestādei vai finanšu iestādei, kas minēta 11.a panta 2. punktā, vai šādu kredītiestāžu vai finanšu iestāžu vārdā;

c) piešķirt atļauju sākt vai veikt kredītiestādes darbību vai jebkuru uzņēmējdarbību, kuras veikšanai ir nepieciešama iepriekšēja atļauja, tādas kredītiestādes vai finanšu iestādes pārstāvju birojam, filiālei vai meitasuzņēmumam, kuras domicils ir Ziemeļkorejā, vai atļauju sākt vai veikt darbību jebkurai tādas kredītiestādes vai finanšu iestādes filiālei vai meitasuzņēmumam, kura minēta 11.a panta 2. punktā, ja šāds pārstāvju birojs, filiāle vai meitasuzņēmums nebija sācis darbu līdz 2013. gada 19. februārim;

d) kredītiestādēm vai finanšu iestādēm, kas minētas 11.a panta 2. punktā, iegūt vai palielināt līdzdalību vai iegūt cita veida īpašumtiesības kredītiestādē vai finanšu iestādē, uz kuru attiecas 16. panta darbības joma.”;

5) regulas 6. panta 2. punktu aizstāj ar šādu:

“2. Tiek iesaldēti visi līdzekļi un saimnieciskie resursi, kas ir tādu personu, vienību vai struktūru īpašumā, valdījumā vai turējumā, kuras ir uzskaitītas V pielikumā. V pielikumā ir iekļautas personas, vienības vai struktūras, kuras nav uzskaitītas IV pielikumā un kuras Padome saskaņā ar Padomes Lēmuma 2010/800/KĀDP (2010. gada 22. decembris) par ierobežojošiem pasākumiem pret Korejas Tautas Demokrātisko Republiku (*) 5. panta 1. punkta b), c) un d) apakšpunktu ir apzinājuši:

a) kā atbildīgas par Ziemeļkorejas programmām, kas saistītas ar kodolieročiem un citiem masu iznīcināšanas ieročiem vai ar ballistiskām raķetēm, kā arī personas vai struktūras, kas rīkojas to vārdā vai sekojot to norādījumiem, vai vienības, kuras ir to īpašums vai ir to kontrolē;

b) kā tādas, kas attiecībā uz Savienības teritoriju, caur to vai no tās, vai izmantojot dalībvalstu valstspiederīgo starpniecību, vai izmantojot saskaņā ar to tiesību aktiem izveidotu vienību starpniecību, vai ar to teritorijā esošu personu vai finanšu iestāžu starpniecību sniedz finanšu pakalpojumus vai nodod finanšu vai citus aktīvus vai līdzekļus, kas varētu sekmēt ar kodolieročiem un citiem masu iznīcināšanas ieročiem vai ar ballistiskām raķetēm saistītas Ziemeļkorejas programmas, kā arī personas vai struktūras, kas rīkojas to vārdā vai sekojot to norādījumiem, vai vienības, kas ir to īpašums vai ir to kontrolē;

c) kuras ir iesaistītas, tostarp sniedzot finanšu pakalpojumus, ieroču un ar tiem saistīto visu veidu materiālu vai tādu priekšmetu, materiālu, ekipējuma, preču un tehnoloģiju piegādē Ziemeļkorejā vai no tās, ar ko varētu sniegt ieguldījumu Ziemeļkorejas kodolmateriālu, citu masu iznīcināšanas ieroču vai ballistisko raķešu programmās.

Regulas V pielikumu regulāri un ne retāk kā reizi 12 mēnešos pārskata.

(*) OV L 341, 23.12.2010., 32. lpp.”;

6) iekļauj šādus pantus:

“9.a pants

Ir aizliegts:

a) tieši vai netieši pārdot – vai pirkt no – turpmāk norādītajiem subjektiem valsts un valsts garantētas parādzīmes, kas emitētas pēc 2013. gada 19. februāra:

i) Ziemeļkoreja vai tās valdība un valsts iestādes, uzņēmumi un aģentūras;

ii) Ziemeļkorejas Centrālā banka;

iii) kredītiestādes vai finanšu iestādes, kuru domicils ir Ziemeļkorejā, vai jebkuras kredītiestādes vai finanšu iestādes, kas minētas 11.a panta 2. punktā;

iv) fiziskas vai juridiskas personas, vienības vai struktūras, kas rīkojas i) vai ii) apakšpunktā minētas juridiskās personas, vienības vai struktūras vārdā vai uzdevumā;

v) juridiskas personas, vienības vai struktūras, kuras pieder i), ii) vai iii) apakšpunktā minētai personai, vienībai vai struktūrai vai kuras tā kontrolē;

- b) sniegt a) punktā minētai personai, vienībai vai struktūrai starpniecības pakalpojumus attiecībā uz valsts vai valsts garantētām parādzīmēm, kas emitētas pēc 2013. gada 19. februāra;
- c) palīdzēt a) punktā minētai personai, vienībai vai struktūrai emitēt valsts vai valsts garantētas parādzīmes, sniedzot starpniecības pakalpojumus, reklamējot vai sniedzot jebkurus citus pakalpojumus saistībā ar šādām parādzīmēm.

9.b pants

1. Prasības saistībā ar jebkādu līgumu vai darījumu, kura izpildi tieši vai netieši, pilnīgi vai daļēji ietekmē pasākumi, kas piemēroti saskaņā ar šo regulu, tostarp prasības par atlīdzinājuma saņemšanu vai citas šāda veida prasības, piemēram, prasības par kompensāciju vai garantijas nodrošinātas prasības, īpaši prasības pagarināt vai samaksāt jebkura veida galvojumu, garantiju vai atlīdzību, sevišķi finanšu garantiju vai finanšu atlīdzību, neizpilda, ja tās iesniedz:

- a) šīs regulas IV un V pielikumā uzskaitītās norādītās personas, vienības vai struktūras;
- b) jebkura Ziemeļkorejas persona, vienība vai struktūra, tostarp Ziemeļkorejas valdība, valsts struktūras, uzņēmumi un aģentūras;
- c) jebkura persona, vienība vai struktūra, kas darbojas ar a) un b) apakšpunktā minētās personas, vienības vai struktūras starpniecību vai tās uzdevumā.

2. Uzskata, ka līguma vai darījuma izpildi ir ietekmējuši pasākumi, kas piemēroti ar šo regulu, ja prasības pastāvēšana vai tās saturs tieši vai netieši izriet no minētajiem pasākumiem.

3. Jebkurā tiesvedībā par prasības izpildi pienākums pierādīt, ka prasības apmierināšanu neaizliedz 1. punkts, piekritt tai personai, kas pieprasa šīs prasības izpildi.

4. Šis pants neierobežo 1. punktā minēto personu, vienību vai struktūru tiesības vērsties tiesā, lai izskatītu līgumsaistību neizpildes likumību saistībā ar šo regulu.”;

- 7) šīs regulas I pielikumā izklāstītos ierakstus iekļauj Regulas (EK) Nr. 329/2007 esošajā I.a pielikumā pēc ieraksta I.A1.020;
- 8) šīs regulas II pielikumu iekļauj kā I.b pielikumu Regulā (EK) Nr. 329/2007;
- 9) šīs regulas III pielikumu pievieno kā VII pielikumu Regulā (EK) Nr. 329/2007.

2. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 26. martā

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
E. GILMORE

I PIELIKUMS

"IA1.021	Tērauda sakausējumi plāksņu vai lokšņu veidā, kuriem piemīt jebkura no šīm īpašībām: a) tērauda sakausējumi, kuru galīgās 'stiepes robežstiprība' 293 K (20 °C) temperatūrā ir 1 200 MPa vai augstāka; vai b) ar slāpekli stabilizēts dubleksa nerūsošais tērauds. <i>Piezīme. Minētā 'stiepes robežstiprība' attiecas uz sakausējumiem gan pirms, gan pēc to termiskās apstrādes.</i> <i>Tehniska piezīme. 'Ar slāpekli stabilizētam dubleksa nerūsošajam tēraudam' ir divfāžu mikrostruktūra, ko veido ferīta un austenīta tērauda graudi, kam pievienots slāpeklis, lai stabilizētu mikrostruktūru.</i>	1C116 1C216
IA1.022	Oglekļa-oglekļa kompozītu materiāli.	1A002.b.1
IA1.023	Niķeļa sakausējumi neapstrādātā vai pusfabrikātu formā, kas satur 60 svara % niķeļa vai vairāk.	1C002.c.1.a
IA1.024	Tītāna sakausējumi plāksņu vai lokšņu veidā, kuru galīgās 'stiepes robežstiprība' 293 K (20 °C) temperatūrā ir 900 MPa vai augstāka. <i>Piezīme. Minētā 'stiepes robežstiprība' attiecas uz sakausējumiem gan pirms, gan pēc to termiskās apstrādes.</i>	1C002.b.3"

II PIELIKUMS

"I.b PIELIKUMS

Preces, kas minētas 2. panta 2. punkta trešajā daļā

7601	Neapstrādāts alumīnijs
7602	Alumīnija atgriezumi un lūžņi
7603	Alumīnija pulveri un plēksnes
7604	Alumīnija stieņi un profili
7605	Alumīnija stieples
7606	Alumīnija plātnes, loksnes un sloksnes, kas ir biežākas par 0,2 mm
7608	Alumīnija caurules un caurulītes
7609	Alumīnija cauruļu savienotājelementi (piemēram, savienojumi, leņķa gabali, uznavas)
7614	Alumīnija stieplu vijumi, troses, pītas lentes un tamlīdzīgi izstrādājumi bez elektroizolācijas"

III PIELIKUMS

"VII PIELIKUMS

Regulas 4.a pantā minētā zelta, dārgmetālu un dimantu saraksts

HS kods	Apraksts
7102	Apstrādāti vai neapstrādāti dimanti, bet neiedarināti un nenostiprināti
7106	Sudrabs (tostarp ar zeltu vai platīnu pārklāts sudrabs), neapstrādāts, daļēji apstrādāts vai pulverveidā
7108	Zelts (tostarp platinēts zelts), neapstrādāts, daļēji apstrādāts vai pulverveidā
7109	Ar zeltu plakēti parastie metāli vai sudrabs, tikai daļēji apstrādāts
7110	Platīns, neapstrādāts, pusapstrādāts vai pulverveidā
7111	Ar platīnu plakēti parastie metāli, sudrabs vai zelts, tikai daļēji apstrādāts
7112	Dārgmetālu vai ar dārgmetālu plakētu metālu lūžņi un atlūzas; citādi atkritumi un lūžņi, kas satur dārgmetālus vai dārgmetālu savienojumus un kurus izmanto galvenokārt dārgmetālu reģenerēšanai"